

INTERNATIONAL STANDARD NORME INTERNATIONALE

ISO
639

First edition
Première édition
1988-04-01



INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION
ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION
МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ

Code for the representation of names of languages

Code pour la représentation des noms de langue

Reference number
Numéro de référence
ISO 639: 1988 (E/F)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council. They are approved in accordance with ISO procedures requiring at least 75 % approval by the member bodies voting.

International Standard ISO 639 was prepared by Technical Committee ISO/TC 37, *Terminology*.

It cancels and replaces ISO Recommendation R 639 : 1967, of which it constitutes a technical revision.

Users should note that all International Standards undergo revision from time to time and that any reference made herein to any other International Standard implies its latest edition, unless otherwise stated.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est normalement confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO. Les Normes internationales sont approuvées conformément aux procédures de l'ISO qui requièrent l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 639 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 37, *Terminologie*.

Elle annule et remplace la Recommandation ISO/R 639 : 1967, dont elle constitue une révision technique.

L'attention des utilisateurs est attirée sur le fait que toutes les Normes internationales sont de temps en temps soumises à révision et que toute référence faite à une autre Norme internationale dans le présent document implique qu'il s'agit, sauf indication contraire, de la dernière édition.

© International Organization for Standardization, 1988 ●

© Organisation internationale de normalisation, 1988 ●

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse

Contents

	Page
1 Scope and field of application	1
2 Reference	1
3 Definition	1
4 Language symbols	1
Annex — Classified list of languages and their symbols, arranged by families	14

Sommaire

	Page
1 Objet et domaine d'application	1
2 Référence	1
3 Définition	1
4 Indicateurs de langue	1
Annexe — Liste par famille des langues et de leurs indicateurs	14

Code for the representation of names of languages

1 Scope and field of application

This International Standard provides a code for the presentation of names of languages. The symbols were devised primarily for use in terminology, lexicography and linguistics, but they may be used for any application requiring the expression of languages in coded form. It also includes guidance on the use of language symbols in some of these applications.

2 Reference

ISO 3166, *Code for the representation of names of countries*.

3 Definition

For the purpose of this International Standard the following definition applies.

language code: A set of symbols used to designate languages.

4 Language symbols

4.1 Form of the language symbols

The language symbols are created from the original language name, if in Latin spelling, or from the language name converted into Latin characters. If a country, where the language concerned has the status of a national language, requests a certain language symbol, preference is given to this symbol whenever possible. Two-letter lower-case symbols are used.

When adapting this International Standard to languages using other alphabets (i.e. Cyrillic), symbols shall be formed according to the principles of this International Standard.

4.2 Creation of new language symbols

For the purpose of allocating additional language symbols, the ISO Council has designated Infoterm, Österreichisches Normungsinstitut (ON), Postfach 130, A-1021 Vienna, Austria, as the Registration Authority for ISO 639.

Code pour la représentation des noms de langue

1 Objet et domaine d'application

La présente Norme internationale fournit un code pour l'indication des noms de langue. Les indicatifs ont été conçus principalement pour être utilisés en terminologie, en lexicographie et en linguistique, mais ils conviennent également à tous les cas nécessitant l'identification des langues au moyen de codes. Elle contient également des renseignements sur la façon d'employer les indicatifs dans certains de ces cas.

2 Référence

ISO 3166, *Code pour la représentation des noms de pays*.

3 Définition

Dans le cadre de la présente Norme internationale, la définition suivante s'applique.

code de langue: Ensemble d'indicatifs utilisés pour identifier des langues.

4 Indicatifs de langue

4.1 Création des indicatifs de langue

Les indicatifs de langue sont créés à partir du nom original de la langue si celui-ci est en caractères latins, ou à partir du nom de la langue translittéré en caractères latins. Dans la mesure du possible, lorsqu'un pays demande qu'on utilise pour sa langue nationale un indicatif particulier, on optera pour ce dernier. Les indicatifs à deux lettres minuscules sont utilisés.

Dans le cas des langues utilisant d'autres alphabets (par exemple, le cyrillique), les indicatifs doivent être formés suivant les principes de la présente Norme internationale.

4.2 Création de nouveaux indicatifs de langue

Dans le cadre de l'affectation d'indicatifs additionnels de langue, le Conseil de l'ISO a désigné Infoterm, Österreichisches Normungsinstitut (ON), Postfach 130, A-1021 Wien, Autriche, comme organisme d'enregistrement pour l'ISO 639.